II

(Nem jogalkotási aktusok)

HATÁROZATOK

A TANÁCS (EU) 2015/1198 HATÁROZATA

(2015. július 13.)

az Európai Unió nevében az Európai Gazdasági Közösség és az Andorrai Hercegség közötti, levélváltás formájában létrejött megállapodással létrehozott vegyes bizottságban az említett megállapodáshoz csatolt, a „származó termék" meghatározásáról és a közigazgatási együttműködés módjairól szóló függelék felváltásával kapcsolatban képviselendő álláspontról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikkére, összefüggésben 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az Európai Gazdasági Közösség és az Andorrai Hercegség közötti, levélváltás formájában létrejött megállapodáshoz [1] (a továbbiakban: a megállapodás) csatolt függelék (a továbbiakban: a függelék) a „származó termék" meghatározásáról és a közigazgatási együttműködés módjairól rendelkezik.

(2) A pán-euromediterrán preferenciális származási szabályokról szóló regionális egyezmény [2] (a továbbiakban: az egyezmény) olyan termékek származásával kapcsolatban állapít meg rendelkezéseket, amelyek a szerződő felek közötti releváns megállapodások hatálya alá tartozó kereskedelem tárgyát képezik.

(3) A piaci szereplők jogbiztonságának javítása és a két fél részéről történő egységes alkalmazás biztosítása érdekében a függeléket módosítani kell a pán-euromediterrán régióbeli származási szabályokban az egyezmény révén bekövetkezett változások figyelembevétele érdekében.

(4) Ennek érdekében a megállapodással létrehozott vegyes bizottságnak határozatot kell elfogadnia a függeléknek egy új, szükség esetén az egyezmény rendelkezéseihez igazított függelékkel történő felváltásáról.

(5) Ezért az Unió által a vegyes bizottságban képviselendő álláspontnak a csatolt határozattervezeten kell alapulnia,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió nevében az Európai Gazdasági Közösség és az Andorrai Hercegség közötti, levélváltás formájában létrejött megállapodással létrehozott vegyes bizottságban az említett megállapodáshoz csatolt, a „származó termék" meghatározásáról és a közigazgatási együttműködés módjairól szóló függeléknek egy új, szükség esetén a pán-euromediterrán preferenciális származási szabályokról szóló regionális egyezményhez igazított függelékkel történő felváltásával kapcsolatban képviselendő álláspontnak a vegyes bizottság e határozathoz csatolt határozattervezetén kell alapulnia.

[1] HL L 374., 1990.12.31., 14. o.
[2] HL L 54., 2013.2.26., 4. o.

A határozattervezet kisebb módosításairól a vegyes bizottságban részt vevő uniós képviselők újabb tanácsi határozat nélkül is megállapodhatnak

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2015. július 13-án.

a Tanács részéről

az elnök

F. ETGEN

TERVEZET

AZ EU-ANDORRA VEGYES BIZOTTSÁG … HATÁROZATA

(…)

az Európai Gazdasági Közösség és az Andorrai Hercegség közötti, levélváltás formájában létrejött megállapodáshoz csatolt, a „származó termék” meghatározásáról és a közigazgatási együttműködés módjairól szóló függelék felváltásáról

A VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösség és az Andorrai Hercegség között létrejött megállapodásra ([1]) és különösen annak 11. cikkére,

mivel:

(1) Az Európai Gazdasági Közösség és az Andorrai Hercegség közötti, levélváltás formájában létrejött megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) 11. cikke a „származó termék” meghatározásáról és a közigazgatási együttműködés módjairól szóló függelékre (a továbbiakban: a függelék) hivatkozik.

(2) A megállapodás 17. cikkének (8) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a függelék rendelkezéseinek módosításáról a vegyes bizottság határozhat.

(3) A piaci szereplők jogbiztonságának javítása és a két fél részéről történő egységes alkalmazás biztosítása érdekében a függeléket módosítani kell a pán-euromediterrán régióbeli származási szabályokban a pán-euromediterrán preferenciális származási szabályokról szóló egyezmény ([2]) (a továbbiakban: egyezmény) révén bekövetkezett változások figyelembevétele érdekében.

(4) A megállapodás megfelelő működésének biztosítása érdekében a vegyes bizottságnak a teljes függeléket fel kell váltani egy új változattal, amely a felhasználók és a vámhatóságok munkájának megkönnyítése érdekében egyetlen szövegbe foglalja az összes kérdéses rendelkezést.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Gazdasági Közösség és az Andorrai Hercegség közötti, levélváltás formájában létrejött megállapodásnak a „származó termék” meghatározásáról és a közigazgatási együttműködés módjairól szóló függeléke helyébe e határozat mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot …-tól/től kell alkalmazni.

Kelt …, -án/-én.

a vegyes bizottság részéről
az elnök

([1]) HL L 374., 1990.12.31., 16. o.
([2]) HL L 54., 2013.2.26., 4. o.

MELLÉKLET

***Függelék* a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről**

TARTALOMJEGYZÉK

I. CÍM ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk Fogalommeghatározások

II. CÍM A „SZÁRMAZÓ TERMÉK” FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSA

2. cikk Általános feltételek

3. cikk Kétoldalú származási kumuláció

4. cikk Teljes egészében előállított termékek

5. cikk Kielégítően megmunkált vagy feldolgozott termékek

6. cikk Nem kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás

7. cikk Minősítési egység

8. cikk Készletek

9. cikk Semleges elemek

III. CÍM TERÜLETI FELTÉTELEK

10. cikk A területiség elve

11. cikk Közvetlen szállítás

12. cikk Kiállítások

IV. CÍM VÁMVISSZATÉRÍTÉS VAGY VÁMMENTESSÉG

13. cikk Vámvisszatérítés vagy vámmentesség tilalma

V. CÍM SZÁRMAZÁSI IGAZOLÁS

14. cikk Általános feltételek

15. cikk Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítására vonatkozó eljárás

16. cikk Utólag kiállított EUR.1 szállítási bizonyítvány

17. cikk EUR.1 szállítási bizonyítvány másodlatának kiállítása

18. cikk EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítása korábban kiállított vagy készült származási igazolás alapján

19. cikk Könyvelés szerinti elkülönítés

20. cikk A származási nyilatkozat kiállításának feltételei

21. cikk Elfogadott exportőr

22. cikk Származási igazolás érvényessége

23. cikk Származási igazolás benyújtása

24. cikk Mentesség a származási igazolás alól

25. cikk Igazoló okmányok

26. cikk A származási igazolás és az igazoló okmányok megőrzése

27. cikk Ellentmondások és alaki hibák

28. cikk Euróban kifejezett összegek

IV. CÍM AZ IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS MÓDSZEREI

29. cikk Igazgatási együttműködés

30. cikk A származási igazolás ellenőrzése

31. cikk Vitarendezés

32. cikk Szankciók

33. cikk Vámszabad területek

VII. CÍM CEUTA ÉS MELILLA

34. cikk A függelék alkalmazása

35. cikk Különös feltételek

VIII. CÍM ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

36. cikk A függelék módosítása

A mellékletek listája

I. melléklet Bevezető megjegyzések a II. melléklet szerinti listához

II. melléklet A nem származó anyagokon a gyártott termék származóvá minősítése érdekében végzett megmunkálások vagy feldolgozások listája

III. melléklet Az EUR.1 szállítási bizonyítvány és az EUR.1 szállítási bizonyítvány iránti kérelem mintája

IV. melléklet A származási nyilatkozat szövege

Együttes nyilatkozatok

Együttes nyilatkozat a San Marino Köztársaságra vonatkozóan

Együttes nyilatkozat a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló függelékben található származási szabályok felülvizsgálatáról

I. CÍM

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Fogalommeghatározások

E függelék alkalmazásában:

a) „gyártás”: bármiféle megmunkálás vagy feldolgozás, beleértve az összeszerelést vagy az egyedi műveleteket is;

b) „anyag”: a termék gyártása során felhasznált bármilyen összetevő, alapanyag, alkotóelem vagy alkatrész stb.;

c) „termék”: az előállított termék, abban az esetben is, ha azt későbbi felhasználásra szánják egy másik gyártási műveletben;

d) „áruk”: anyagok és termékek egyaránt;

e) „vámérték”: az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény VII. cikkének végrehajtásáról szóló megállapodással összhangban megállapított érték;

f) „gyártelepi ár”: a fél területén működő gyártónak a gyártelepen fizetett ár, akinek a vállalkozásában az utolsó megmunkálást vagy feldolgozást elvégezték, feltéve, hogy az ár magában foglalja az összes felhasznált anyagnak az előállított termék kivitele esetén visszatérítendő vagy visszatéríthető mindennemű belső adóval csökkentett értékét;

g) „anyagok értéke”: a felhasznált nem származó anyagok behozatalkor érvényes vámértéke, vagy ha ez nem ismert vagy nem állapítható meg, az anyagokért az exportáló fél területén fizetett első megállapítható ár;

h) „származó anyagok értéke”: a szóban forgó anyagoknak a g) pontban meghatározottak szerinti értéke értelemszerűen alkalmazva;

i) „hozzáadott érték”: a valamely másik fél területéről származó valamennyi olyan beépített anyag vámértékével csökkentett gyártelepi ár, amely viszonylatában kumuláció alkalmazható, illetve amennyiben a vámérték nem ismert vagy nem állapítható meg, az anyagokért az exportáló fél területén fizetett első megállapítható ár;

j) „árucsoport” és „vámtarifaszám”: az e függelékben Harmonizált Rendszerként vagy HR-ként említett Harmonizált Áruleíró- és Kódrendszert alkotó nómenklatúrában használt árucsoportok és vámtarifaszámok (négyjegyű kódok);

k) „besorolás”: egy terméknek vagy anyagnak adott vámtarifaszám alá történő besorolása;

l) „szállítmány”: egyetlen exportőr által egyetlen címzettnek egyidejűleg megküldött termékek vagy az exportőrtől az címzetthez történő szállítást igazoló egyetlen fuvarokmánnyal, illetve ennek hiányában egyetlen számlával dokumentált termékek;

m) „területek”: a felségvizeket is magukban foglaló területek;

n) „fél”: az Európai Unió egy, több vagy valamennyi tagállama, az Európai Unió vagy Andorra;

o) „vámhatóságok”: az Európai Unió esetében az európai uniós tagállamok bármely vámhatósága.

II. CÍM

A „SZÁRMAZÓ TERMÉK” FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSA

2. cikk

Általános feltételek

A megállapodás 11. cikke (1) bekezdésének végrehajtása során a következő termékek minősülnek valamelyik fél területéről származónak:

a) a teljes egészében valamely fél területén előállított termékek a 4. cikk értelmében;

b) a valamely fél területén előállított és olyan anyagokat tartalmazó termékek, amelyek nem ott lettek teljes egészében előállítva, feltéve, hogy a szóban forgó anyagokat az 5. cikk értelmében a fél területén kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás alá vonták.

3. cikk

Kétoldalú származási kumuláció

A 2. cikktől eltérve, a felek valamelyikének területéről származó anyagokat a másik fél területéről származónak kell tekinteni, amennyiben ott előállított termékekbe építették be azokat. Nem szükséges, hogy az ilyen anyagok kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson essenek át, amennyiben a 6. cikkben említetteken túlmenő megmunkáláson vagy feldolgozáson estek át.

4. cikk

Teljes egészében előállított termékek

(1) Teljes egészében valamely fél területén előállítottnak minősülnek:

a) a valamely fél területén a föld mélyéből vagy a tengerfenékről kitermelt ásványi termékek;

b) a valamely fél területén betakarított növényi termékek;

c) a valamely fél területén született és felnevelt élő állatok;

d) a valamely fél területén nevelt élő állatokból származó termékek;

e) a valamely fél területén folytatott vadászatból vagy halászatból származó termékek;

f) a valamely exportáló fél hajóival, a felségvizein kívül a tengerből kinyert tengeri halászati termékek, illetve más, tengerből származó termékek;

g) a valamely fél feldolgozóhajóin a kizárólag az f) pontban említett termékekből előállított termékek;

h) a kizárólag nyersanyagok visszanyerésére alkalmas, a valamely fél területén összegyűjtött használt cikkek;

i) a valamely fél területén végzett gyártási műveletekből visszamaradó hulladék és selejt;

j) a valamely fél felségvizein kívüli tengerfenék talajából vagy altalajából kinyert termékek, feltéve, hogy az említett fél kizárólagos joggal bír a szóban forgó talajból vagy altalajból történő kitermelésre;

k) a kizárólag az a)–j) pontban meghatározott árukból valamely fél területén előállított áruk.

(2) Az (1) bekezdés f) és g) pontjában említett „hajó” és „feldolgozóhajó” kifejezések csak olyan hajókra és feldolgozóhajókra vonatkoznak,

a) amelyeket az Európai Unió valamely tagállamában vagy Andorrában lajstromoztak vagy vettek nyilvántartásba;

b) amelyek az Európai Unió valamely tagállamának vagy Andorrának a lobogója alatt közlekednek;

c) amelyek legalább 50 %-ban európai uniós vagy andorrai állampolgárok tulajdonában vannak, vagy olyan vállalat tulajdonát képezik, amelynek székhelye az Európai Unió valamely tagállamában vagy Andorrában van, és amelynek vezetője vagy vezetősége, igazgatótanácsának vagy felügyelőbizottságának elnöke, valamint e testületek tagjainak többsége európai uniós vagy andorrai állampolgár, továbbá – társulások vagy korlátolt felelősségű társaságok esetében – amelyek tőkéjének legalább a felével az Európai Unió valamely tagállama vagy Andorra, illetve annak köztestületei vagy állampolgárai rendelkeznek;

d) amelyek kapitánya és tisztjei európai uniós vagy andorrai állampolgárok;

valamint

e) amelyek legénységének legalább 75 %-a európai uniós vagy andorrai állampolgárokból áll.

5. cikk

Kielégítően megmunkált vagy feldolgozott termékek

(1) A 2. cikk alkalmazásában a nem teljes egészében előállított termékek az e függelék II. mellékletének listájában megállapított feltételek teljesülése esetén minősülnek kielégítően megmunkáltnak vagy feldolgozottnak.

Az említett feltételek meghatározzák azt a megmunkálást vagy feldolgozást, amelyet a gyártás során a felhasznált nem származó anyagokon el kell végezni, és amely csak az ilyen anyagokra vonatkozik. Ebből következően, ha egy terméket, amely megszerezte a származó helyzetet azáltal, hogy eleget tett a listán megállapított feltételeknek, felhasználnak egy másik termék gyártása során, akkor nem vonatkoznak rá az arra a termékre vonatkozó feltételek, amelybe beépítették, és azok a nem származó anyagok nem veendők figyelembe, amelyeket a gyártása során esetleg felhasználtak.

(2) Az (1) bekezdésben foglaltak ellenére, azok a nem származó anyagok, amelyek az e függelék II. mellékletének listájában meghatározott feltételek értelmében nem lennének felhasználhatók más termék gyártásában, mégis felhasználhatók, feltéve, hogy:

a) összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10 %-át; és

b) e bekezdés alkalmazása során nem haladják meg a listán meghatározott, a nem származó anyagokra vonatkozó legmagasabb százalékos értékeket.

(3) Az (1) és a (2) bekezdést a 6. cikk rendelkezéseire figyelemmel kell alkalmazni.

6. cikk

Nem kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás

(1) A (2) bekezdés sérelme nélkül a „származó termék” minősítés megszerzéséhez nem kielégítő megmunkálásnak vagy feldolgozásnak kell tekinteni a következőket, függetlenül attól, hogy az 5. cikk feltételei teljesülnek-e:

a) a szállítás és tárolás során a termékek állagának megőrzését biztosító műveletek;

b) csomagok megosztása és összeállítása;

c) mosás, tisztítás; por, oxidáció, olaj, festék vagy más külső réteg eltávolítása;

d) textíliák vasalása vagy mángorlása;

e) egyszerű festési és fényezési műveletek;

f) gabonafélék és rizs hántolása, részleges vagy teljes fehérítése, koptatása és fényezése;

g) cukor színezését vagy formázását szolgáló műveletek;

h) gyümölcsök, diófélék és zöldségek hámozása, magozása és héjazása;

i) élezés, egyszerű köszörülés vagy egyszerű vágás;

j) szitálás, rostálás, válogatás, osztályozás, méret szerinti osztályozás, összepárosítás (ideértve készletek összeállítását is);

k) palackba, konzervdobozba, üvegbe, flakonba, zsákba, ládába, dobozba való egyszerű belehelyezés, kartonra vagy táblára való rögzítés és minden egyéb egyszerű csomagolási művelet;

l) jelölések, címkék, logók és más hasonló megkülönböztető jelzések termékekre vagy azok csomagolására való felhelyezése vagy nyomtatása;

m) különböző vagy azonos fajtájú termékek egyszerű vegyítése;

n) cukor vegyítése bármely anyaggal;

o) árucikk-alkatrészek egyszerű összeszerelése teljes árucikké vagy termékek részekre bontása;

p) az a)–o) pontban meghatározott két vagy több művelet kombinációja;

q) állatok levágása.

(2) Egy adott terméken a valamely fél területén elvégzett összes műveletet figyelembe kell venni annak meghatározásakor, hogy a terméken végzett megmunkálás vagy feldolgozás az (1) bekezdés értelmében nem kielégítőnek minősül-e.

7. cikk

Minősítési egység

(1) E függelék rendelkezéseinek alkalmazásában a minősítési egység az az adott termék, amely a Harmonizált Rendszer nómenklatúrája szerinti besorolás meghatározásakor alapegységnek minősül.

Ebből következően:

a) amikor egy terméket a Harmonizált Rendszer alapján egyetlen vámtarifaszám alá besorolt áruk csoportja vagy halmaza alkot, akkor az egész együtt alkotja a minősítési egységet;

b) amikor egy szállítmány a Harmonizált Rendszer azonos vámtarifaszáma alá sorolt több azonos termékből áll, e függelék rendelkezéseinek alkalmazásakor minden egyes terméket egyedileg kell figyelembe venni.

(2) Amennyiben – a Harmonizált Rendszer 5. általános szabálya alapján – besorolási szempontból a csomagolás a termék részét képezi, akkor azt a származás meghatározásakor is figyelembe kell venni.

8. cikk

Készletek

A Harmonizált Rendszer 3. általános szabálya szerint meghatározott készleteket származónak kell tekinteni, ha az azokat alkotó összes termék származó. Mindazonáltal, ha egy készlet származó és nem származó termékekből áll, a készletet mint egészet származónak kell tekinteni, feltéve, hogy a nem származó termékek értéke nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15 %-át.

9. cikk

Semleges elemek

Valamely termék származó helyzetének meghatározásához nem szükséges meghatározni a gyártása során esetlegesen felhasznált alábbi áruk származását:

a) energia és tüzelőanyag;

b) létesítmények és berendezések;

c) gépek és szerszámok;

d) olyan áruk, amelyek nem épülnek be, és amelyeket nem is szándékoznak beépíteni a termék végső összetételébe.

III. CÍM

TERÜLETI FELTÉTELEK

10. cikk

A területiség elve

(1) A 3. cikkben, valamint az e cikk (3) bekezdésében foglalt rendelkezések kivételével a II. címben meghatározott, származóvá minősítésre vonatkozó feltételeknek megszakítás nélkül teljesülniük kell valamely fél területén.

(2) A 3. cikkben foglaltak kivételével, amennyiben a valamely szerződő fél területéről más országba exportált származó árukat visszaszállítják, azokat nem származónak kell tekinteni, kivéve, ha a vámhatóságok számára hitelt érdemlően bizonyítható, hogy:

a) a visszaszállított áruk megegyeznek a kivitt árukkal; valamint

b) a visszaszállított árukon az adott országban vagy a kivitel során az állaguk megőrzéshez szükséges műveleten kívül semmilyen egyéb műveletet nem végeztek.

(3) A II. címben meghatározott feltételek szerinti származóvá minősítést nem érinti a valamely fél területéről exportált és oda később visszaimportált anyagokon a szóban forgó fél területén kívül végzett megmunkálás vagy feldolgozás, feltéve, hogy:

a) az exportált anyagokat teljes egészében valamely fél területén állították elő, vagy azokat a kivitel előtt a 6. cikkben említett műveleteken túlmenő megmunkálás vagy feldolgozás alá vonták; valamint

b) a vámhatóságok számára hitelt érdemlően bizonyítható, hogy

i. a visszaimportált árukat az exportált anyagok megmunkálásával vagy feldolgozásával állították elő; valamint

ii. az e cikk rendelkezéseinek alkalmazásával a valamely fél területén kívül keletkező teljes hozzáadott érték nem haladja meg azon végtermék gyártelepi árának 10 %-át, amelyre a származó helyzet megállapítását kérik.

(4) A (3) bekezdés alkalmazásában a II. címben meghatározott, a származó helyzet megszerzésére vonatkozó feltételek nem alkalmazhatók a valamely fél területén kívül végzett megmunkálásra vagy feldolgozásra. Olyan esetekben azonban, amikor a végtermék származó helyzetének a meghatározásához az e függelék II. mellékletében szereplő lista szabályai közül olyannak az alkalmazására kerül sor, amely a összes beépített nem származó anyag maximális értékét határozza meg, az érintett fél területén beépített nem származó termékek teljes értéke, valamint az e cikk rendelkezéseinek alkalmazása során a fél területén kívül keletkező teljes hozzáadott érték együttesen nem haladhatja meg a megállapított százalékos értéket.

(5) A (3) és (4) bekezdésben foglalt rendelkezések alkalmazásának céljából a „teljes hozzáadott érték” a valamely fél területén kívül felmerült összes költség, beleértve az ott beépített anyagok értékét is.

(6) A (3) és (4) bekezdés rendelkezései nem vonatkoznak az olyan termékekre, amelyek nem tesznek eleget az e függelék II. mellékletében szereplő listában felsorolt feltételeknek, vagy amelyeket az 5. cikk (2) bekezdésében rögzített általános tűréshatár alkalmazása mellett lehet csak kielégítően megmunkáltnak vagy feldolgozottnak tekinteni.

(7) Minden olyan megmunkálást vagy feldolgozást, amelyre e cikk rendelkezései vonatkoznak, és amelyre valamely fél területén kívül kerül sor, a passzív feldolgozással kapcsolatos rendelkezések vagy más hasonló rendelkezések alapján kell elvégezni.

11. cikk

Közvetlen szállítás

(1) A megállapodásban előírt preferenciális elbánás kizárólag olyan termékekre vonatkozik, amelyek eleget tesznek e függelék feltételeinek, és amelyeket közvetlenül szállítanak a felek között. Ugyanakkor az egyetlen szállítmányt alkotó termékek átszállíthatók más területeken keresztül is – adott esetben az érintett területeken történő átrakodással vagy ideiglenes raktározással –, feltéve, hogy azok a tranzit- vagy raktározó ország vámhatóságának felügyelete alatt maradnak, valamint a kirakodáson, újbóli berakodáson és az állapotmegőrzésre irányuló bármilyen más műveleten kívül semmilyen más műveleten nem esnek át.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott feltételek teljesítését az importáló fél vámhatóságaihoz benyújtott alábbi okmányokkal kell bizonyítani:

a) az exportáló féltől a tranzitországon keresztüli áthaladásra vonatkozó egységes fuvarokmány; vagy

b) a tranzitország vámhatóságai által kiállított igazolás, amely:

i. tartalmazza a termékek pontos megnevezését,

ii. feltünteti a termékek ki- és újbóli berakodásának időpontját és adott esetben a hajóneveket vagy más igénybe vett szállítóeszközöket,

valamint

iii. tanúsítja a termékek tranzitországban való tartózkodásának feltételeit, vagy

c) a fentiek hiányában bármilyen bizonyító erejű okmány.

12. cikk

Kiállítások

(1) A felek országaitól eltérő országban rendezett kiállításra küldött, majd a kiállítást követően valamely félhez történő bevitel céljára értékesített származó termékek a behozatalkor jogosultak a megállapodás rendelkezései szerinti kedvezményekre, ha a vámhatóságok számára hitelt érdemlően bizonyítható, hogy:

a) az exportőr a szóban forgó termékeket valamely fél területéről abba az országba szállította, amelyben a kiállítást tartották, és azokat ott ki is állította;

b) az exportőr a termékeket valamely félhez tartozó személy részére értékesítette vagy más módon adta tovább;

c) a termékeket a kiállítás alatt vagy közvetlenül utána ugyanabban az állapotban elszállították, amelyben azokat a kiállításra küldték; valamint

d) a termékeket a kiállításra szállítást követően a kiállításon való bemutatáson kívül semmilyen más célra nem használták.

(2) Az V. címben foglalt rendelkezéseknek megfelelően származási igazolást kell kibocsátani vagy kiállítani, és azt a szokásos módon meg kell küldeni az importáló fél vámhatóságainak. Ezen fel kell tüntetni a kiállítás nevét és címét. Szükség esetén további okmányszerű igazolást lehet megkövetelni a kiállítás körülményeiről.

(3) Az (1) bekezdés rendelkezéseit kell alkalmazni minden olyan kereskedelmi, ipari, mezőgazdasági vagy kézműves kiállítás, vásár vagy hasonló nyilvános rendezvény vagy bemutató tekintetében, amelyet nem magáncélból, külföldi termékek boltokban vagy üzlethelyiségekben való értékesítése érdekében szerveznek, és amely során a termékek vámfelügyelet alatt maradnak.

IV. CÍM

VÁMVISSZATÉRÍTÉS VAGY VÁMMENTESSÉG

13. cikk

Vámvisszatérítés vagy vámmentesség tilalma

(1) Azokra a nem származó anyagokra, amelyeket valamely fél területéről származó olyan termékek gyártásában használtak fel, amelyekre az V. cím rendelkezéseivel összhangban származási igazolást bocsátottak vagy állítottak ki, a fél területén nem alkalmazható semmilyen jellegű vámvisszatérítés vagy vámmentesség.

(2) Az (1) bekezdés szerinti tilalom a vámok vagy azokkal azonos hatású díjak részleges vagy teljes visszatérítésével, elengedésével vagy meg nem fizetésével kapcsolatos minden olyan intézkedésre vonatkozik, amelyek a valamely fél területén folyó gyártás során felhasznált anyagokat érintik, amennyiben a visszatérítésre, elengedésre vagy meg nem fizetésre – kifejezetten vagy ténylegesen – az ilyen anyagokból előállított termékek kivitelekor kerül sor, és nem akkor, ha belföldi forgalomra szánják azokat.

(3) A származási igazolás hatálya alá tartozó termékek exportőre köteles a vámhatóságok kérésére bármikor benyújtani minden releváns okmányt annak igazolására, hogy az érintett termékek előállítása során felhasznált nem származó anyagok tekintetében visszatérítésre nem került sor, valamint hogy az ilyen anyagokra vonatkozó valamennyi vámot és azzal azonos hatású díjat megfizették.

(4) Az (1), (2) és (3) bekezdés rendelkezéseit a 7. cikk (2) bekezdése szerinti csomagolás és a 8. cikk szerinti készletet alkotó termékek tekintetében is alkalmazni kell, amennyiben e tételek nem származók.

(5) Az (1)–(4) bekezdés rendelkezései kizárólag olyan anyagok tekintetében alkalmazandók, amelyekre e függelék vonatkozik.

V. CÍM

SZÁRMAZÁSI IGAZOLÁS

14. cikk

Általános feltételek

(1) A felek valamelyikének területéről származó termékek a valamely másik fél területére történő behozataluk esetén jogosultak az e megállapodás rendelkezései szerinti kedvezményekre, amennyiben benyújtásra kerül az alábbi származási igazolások valamelyike:

a) az e függelék III. melléklete szerinti mintának megfelelő EUR.1 szállítási bizonyítvány;

b) a 20. cikk (1) bekezdésében meghatározott esetekben egy, az exportőr által számlán, szállítólevélen vagy bármilyen más kereskedelmi okmányon tett, az adott termékek megnevezését azok azonosítására alkalmas részletességgel tartalmazó nyilatkozat (a továbbiakban: származási nyilatkozat). A származási nyilatkozat szövegét e függelék IV. melléklete határozza meg.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve a 24. cikkben meghatározott esetekben az e függelék szerinti származó termékek anélkül jogosultak e megállapodás rendelkezéseiben szereplő kedvezményekre, hogy szükséges volna az e cikk (1) bekezdésében említett származási igazolások bármelyikének benyújtása.

15. cikk

Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítására vonatkozó eljárás

(1) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt az exportáló fél vámhatóságai adják ki az exportőr vagy – az exportőr felelősségére – meghatalmazott képviselője által írásban benyújtott kérelemre.

(2) E célból az exportőr vagy meghatalmazott képviselője kitölti mind az e függelék III. melléklete szerinti mintának megfelelő EUR.1 szállítási bizonyítványt, mind a kérelmet. Ezeket a formanyomtatványokat e megállapodás egyik hivatalos nyelvén, az exportáló ország nemzeti jogszabályaival összhangban kell kitölteni. Kézírással történő kiállítás esetén a formanyomtatványokat tintával és nyomtatott betűkkel kell kitölteni. Az árumegnevezést az e célra szolgáló rovatban üres sorok kihagyása nélkül kell megadni. Nem teljesen kitöltött rovat esetén az utolsó sor alá vízszintes vonalat kell húzni, az üresen hagyott részt pedig átlós vonallal át kell húzni.

(3) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítását kérelmező exportőr köteles az EUR.1 szállítási bizonyítványt kiállító exportáló fél vámhatóságainak kérésére bármikor benyújtani minden olyan releváns okmányt, amely az adott termékek származó helyzetét, valamint az e függelék egyéb feltételeinek való megfelelését igazolja.

(4) Az (5) bekezdés sérelme nélkül az EUR.1 szállítási bizonyítványt valamely uniós tagállam vagy Andorra vámhatóságai adják ki, ha az adott termékek az Európai Unióból vagy Andorrából származó termékeknek tekinthetők, és megfelelnek az e függelékben foglalt egyéb feltételeknek.

(5) Az EUR.1 szállítási bizonyítványokat kiállító vámhatóságok minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy ellenőrizzék a termékek származó helyzetét és az e függelék egyéb feltételeinek való megfelelését. E célból jogukban áll bármely okmányt bekérni, az exportőr könyvelését ellenőrizni vagy bármilyen egyéb, megfelelőnek tartott ellenőrzést elvégezni. Továbbá gondoskodnak arról, hogy a (2) bekezdésben említett formanyomtatványok megfelelően legyenek kitöltve. Külön ellenőrzik, hogy az árumegnevezésre fenntartott helyet a visszaélés minden lehetőségét kizáróan töltötték-e ki.

(6) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállításának dátumát a bizonyítvány 11. rovatában kell megjelölni.

(7) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt a vámhatóságok adják ki és a tényleges kivitel lebonyolítását vagy biztosítását követően azonnal az exportőr rendelkezésére bocsátják.

16. cikk

Utólag kiállított EUR.1 szállítási bizonyítvány

(1) A 15. cikk (7) bekezdésének sérelme nélkül kivételesen kiállítható EUR.1 szállítási bizonyítvány azon termék kivitelét követően is, amelyre vonatkozik, ha:

a) azt a kivitelkor tévedésből, vétlen mulasztás miatt vagy rendkívüli körülmények előállása folytán nem állították ki; vagy

b) a vámhatóságok számára kielégítő módon bizonyítják, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállításra került, de azt a behozatal során technikai okokból nem fogadták el.

(2) Az (1) bekezdés végrehajtásának céljából az exportőrnek jeleznie kell kérelmében az olyan termékek kivitelének helyét és időpontját, amelyekre az EUR.1 szállítási bizonyítvány vonatkozik, és meg kell jelölnie kérelmének okait.

(3) A vámhatóságok kizárólag akkor adhatnak ki utólag EUR.1 szállítási bizonyítványt, ha ellenőrizték, hogy az exportőr kérelmében megadott adatok megegyeznek a vonatkozó okmányokban foglaltakkal.

(4) Utólag kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványt az alábbi angol nyelvű bejegyzéssel kell ellátni:

„ISSUED RETROSPECTIVELY”.

(5) A (4) bekezdésben említett megjegyzést az EUR.1 szállítási bizonyítvány 7. rovatába kell bejegyezni.

17. cikk

EUR.1 szállítási bizonyítvány másodlatának kiállítása

(1) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány ellopása, elvesztése vagy megsemmisülése esetén az exportőr az azt kiállító vámhatóságtól kérelmezheti, hogy a birtokában lévő kiviteli okmányok alapján másodlatot készítsen.

(2) Az ily módon kiállított másodlatot az alábbi angol nyelvű bejegyzéssel kell ellátni:

„DUPLICATE".

(3) A (2) bekezdésben említett megjegyzést az EUR.1 szállítási bizonyítvány másolatának 7. rovatába kell bejegyezni.

(4) A másodlaton az eredeti EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítási dátumának kell szerepelnie, és az attól a dátumtól kezdve érvényes.

18. cikk

EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítása korábban kiállított vagy készült származási igazolás alapján

Ha valamely fél területén származó termékeket vonnak vámhivatali ellenőrzés alá, lehetővé kell tenni az eredeti származási igazolás egy vagy több EUR.1 szállítási bizonyítvánnyal történő helyettesítését annak érdekében, hogy a szóban forgó termékeket vagy azok egy részét a fél területén belül más helyre küldhessék. A helyettesítő EUR.1 szállítási bizonyítvány(oka)t az a vámhivatal állítja ki, amelynek ellenőrzése alá a termékeket helyezték.

19. cikk

Könyvelés szerinti elkülönítés

(1) Amennyiben az azonos és felcserélhető származó és nem származó anyagok elkülönített raktározása jelentős költségekkel vagy tényleges nehézségekkel járna, a vámhatóságok az érintettek írásbeli kérelmére engedélyezhetik az úgynevezett „könyvelés szerinti elkülönítés" módszerének (a továbbiakban: a módszer) alkalmazását az ilyen készletek kezelése során.

(2) A módszernek egy bizonyos referencia-időszakra nézve képesnek kell lennie annak biztosítására, hogy a származónak tekinthető előállított termékek száma annyi legyen, amennyi abban az esetben lett volna, ha a készleteket fizikailag elkülönítik.

(3) A vámhatóságok a szükségesnek ítélt feltételek mellett megadhatják az (1) bekezdésben említett engedélyt.

(4) A módszer alkalmazása és az alkalmazásának nyilvántartása az abban az országban alkalmazandó általános számviteli elvek alapján történik, ahol a terméket előállították.

(5) A módszer kedvezményezettje származási igazolásokat állíthat ki, vagy kérelmezhet a származónak tekinthető termékmennyiségre vonatkozóan. A vámhatóságok kérésére a kedvezményezettnek nyilatkozatot kell tennie arról, hogy a mennyiségeket hogyan kezelték.

(6) A vámhatóságok felügyelik az engedély felhasználását, és ha a kedvezményezett nem megfelelő módon használja fel az engedélyt, vagy elmulasztja az e függelékben előírt valamely egyéb feltétel teljesítését, visszavonhatják azt.

20. cikk

A származási nyilatkozat kiállításának feltételei

(1) A 14. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett származási nyilatkozatot kiállíthatja:

a) a 21. cikk értelmében elfogadott exportőr; vagy

b) az egy vagy több csomagból álló és 6 000 EUR összértéket meg nem haladó, származó terméket tartalmazó szállítmány exportőre.

(2) A (3) bekezdés sérelme nélkül származási nyilatkozatot akkor lehet kiállítani, ha az érintett termékek az Európai Unióból vagy Andorrából származó termékeknek tekinthetők, és megfelelnek e függelék egyéb feltételeinek.

(3) A származási nyilatkozatot tevő exportőrnek képesnek kell lennie arra, hogy az exportáló fél vámhatóságának kérésére bármikor bemutasson minden olyan megfelelő okmányt, amely igazolja az érintett termék származó helyzetét, valamint e függelék egyéb feltételeinek teljesülését.

(4) Az exportőr a származási nyilatkozatot – amelynek szövege e függelék IV. mellékletében található – a számlára, a szállítólevélre vagy más kereskedelmi okmányra rágépelve, rábélyegezve vagy rányomtatva, az említett mellékletben meghatározott nyelvi változatok valamelyikének felhasználásával és az exportáló ország nemzeti jogszabályainak megfelelően teheti meg. A nyilatkozat kézírással történő kiállítása esetén azt tintával és nyomtatott betűkkel kell kitölteni.

(5) A származási nyilatkozaton szerepelnie kell az exportőr eredeti, kézzel írt aláírásának. Mindazonáltal nem szükséges, hogy a 21. cikk szerint elfogadott exportőr aláírja a fenti nyilatkozatokat, ha az exportáló fél vámhatóságai előtt írásban teljes felelősséget vállal minden olyan származási nyilatkozatért, amely személyét úgy azonosítja, mintha azt saját kezűleg írta volna alá.

(6) A származási nyilatkozatot az exportőr kiállíthatja az érintett termékek kivitelekor vagy azt követően is, azzal a feltétellel, hogy azt a vonatkozó termékek behozatalát követően legkésőbb két éven belül bemutatja az importáló országban.

21. cikk

Elfogadott exportőr

(1) Az exportáló fél vámhatóságai az e függelék rendelkezéseivel összhangban termékeket rendszeresen szállító bármely exportőr (a továbbiakban: elfogadott exportőr) számára engedélyezhetik, hogy az érintett termékek értékétől függetlenül származási nyilatkozatokat állítson ki. Az ilyen engedélyt kérelmező exportőrnek a vámhatóságok számára kielégítően meg kell adnia a termékek származó helyzetének, valamint e függelék egyéb feltételei teljesítésének igazolásához szükséges minden garanciát.

(2) A vámhatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételekkel megadhatják az elfogadott exportőri státust.

(3) A vámhatóságok az elfogadott exportőrnek vámengedélyszámot adnak, amelyet fel kell tüntetni a származási nyilatkozaton.

(4) A vámhatóságok ellenőrzik az engedélynek az elfogadott exportőr általi felhasználását.

(5) A vámhatóságok az engedélyt bármikor visszavonhatják. Az engedélyt vissza kell vonni, ha az elfogadott exportőr már nem biztosítja az (1) bekezdés szerinti garanciákat, már nem tesz eleget a (2) bekezdés szerinti feltételeknek, vagy az engedélyt egyéb meg nem engedett módon használja.

22. cikk

Származási igazolás érvényessége

(1) A származási igazolás az exportáló fél területén történő kibocsátás napjától számított négy hónapon át érvényes, és azt az említett időszakban be kell nyújtani az importáló fél vámhatóságai részére.

(2) Azok a származási igazolások, amelyeket az (1) bekezdésben meghatározott végső határidőt követően nyújtanak be az importáló fél vámhatóságai részére, preferenciális elbánás alkalmazása céljából elfogadhatók, ha a végső határidőre való benyújtásuk elmulasztását rendkívüli körülmények indokolták.

(3) A késedelmes benyújtás egyéb eseteiben az importáló fél vámhatóságai elfogadhatják a származási igazolást, amennyiben a terméket a fenti végső határidő letelte előtt bemutatták.

23. cikk

Származási igazolás benyújtása

A származási igazolásokat az importáló fél vámhatóságai részére az adott országban alkalmazandó eljárásoknak megfelelően kell benyújtani. Az említett hatóságok megkövetelhetik a származási igazolás lefordítását, valamint azt is, hogy a behozatali nyilatkozatot az importőr arra vonatkozó nyilatkozata kísérje, hogy a termékek megfelelnek a megállapodás végrehajtásához szükséges feltételeknek.

24. cikk

Mentesség a származási igazolás alól

(1) Magánszemély által magánszemély részére kis csomagként küldött vagy utasok személyes poggyászának részét képező termékek származási igazolás benyújtása nélkül is származó terméknek tekintendők, feltéve, hogy az ilyen termékeket nem kereskedelmi forgalomban hozzák be, az e függelék feltételeinek megfelelő termékként jelentették be, és a bejelentés valóságtartalmához nem fér kétség. A postán küldött termékek esetében a bejelentést a CN22/CN23 vámáru-nyilatkozattal vagy az okmányokhoz csatolt papírlapon lehet megtenni.

(2) Az esetenkénti és kizárólag a címzett, az utas vagy családtagjaik személyes használatára szánt termékek behozatala nem minősül kereskedelmi behozatalnak, ha a termékek jellegéből és mennyiségéből nyilvánvaló, hogy nem kereskedelmi célokat szolgálnak.

(3) Ezenkívül e termékek összértéke kis csomagok esetében nem haladhatja meg az 500 EUR-t, az utasok személyes poggyászának részét képező termékek esetében pedig az 1 200 EUR-t.

25. cikk

Igazoló okmányok

A 15. cikk (3) bekezdésében és a 20. cikk (3) bekezdésében említett, annak bizonyítására szolgáló okmányok, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítvánnyal vagy származási nyilatkozattal kísért termékek valamely féltől származó termékeknek tekinthetők, és megfelelnek e függelék egyéb feltételeinek, többek között az alábbiak lehetnek:

a) az exportőr vagy a szállító által az adott áruk előállítása érdekében elvégzett eljárások – például számlákban vagy belső könyvelésben található – közvetlen bizonyítékai;

b) a felhasznált anyagok származó helyzetét igazoló, az érintett felek egyikének területén kibocsátott vagy kiállított okmányok, amennyiben azokat a nemzeti jogszabályokkal összhangban használják;

c) az anyagok megmunkálásának vagy feldolgozásának az érintett felek egyikének területén való végzését igazoló, az érintett felek egyikének területén kibocsátott vagy kiállított okmányok, amennyiben azokat a nemzeti jogszabályokkal összhangban használják;

d) a felhasznált anyagok származó helyzetét igazoló EUR.1 szállítási bizonyítványok vagy származási nyilatkozatok, amelyeket e függelékkel összhangban az érintett felek egyikének területén bocsátottak vagy állítottak ki;

e) megfelelő bizonyíték az érintett fél területén kívül végzett, 11. cikk szerinti megmunkálásról vagy feldolgozásról, amely igazolja, hogy az említett cikkben foglalt feltételek teljesültek.

26. cikk

A származási igazolás és az igazoló okmányok megőrzése

(1) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítását kérő exportőr köteles a 15. cikk (3) bekezdésében említett okmányokat legalább három évig megőrizni.

(2) A származási nyilatkozatot kiállító exportőr köteles legalább három évig megőrizni e származási nyilatkozat másolatát, valamint a 20. cikk (3) bekezdésében említett okmányokat.

(3) Az exportáló fél EUR.1 szállítási bizonyítványt kiállító vámhatóságai kötelesek a 15. cikk (2) bekezdésében említett kérelmet legalább három évig megőrizni.

(4) Az importáló fél vámhatóságai kötelesek a hozzájuk benyújtott EUR.1 szállítási bizonyítványokat és származási nyilatkozatokat legalább három évig megőrizni.

27. cikk

Ellentmondások és alaki hibák

(1) A származási igazoláson szereplő adatok és a termékek behozatalához szükséges vámkezelés elvégzése céljából a vámhivatalhoz benyújtott okmányokon tett nyilatkozatok között feltárt kisebb eltérések nem teszik a származási igazolást eleve érvénytelenné, ha hitelt érdemlően megállapítást nyer, hogy a szóban forgó okmány megfelel a bemutatott termékeknek.

(2) Az olyan nyilvánvaló alaki hibák, mint például a származási igazoláson előforduló gépelési hibák, nem vonják maguk után szükségszerűen az okmányok visszautasítását, ha a hibák jellegüknél fogva nem teszik kétségessé az okmányon tett nyilatkozat helytállóságát.

28. cikk

Euróban kifejezett összegek

(1) A 20. cikk (1) bekezdésének b) pontja és a 24. cikk (3) bekezdése rendelkezéseinek alkalmazása érdekében azokban az esetekben, amikor a termékeket eurótól eltérő pénznemben számlázzák, a felek nemzeti pénznemében megadott, az euróban kifejezett összegekkel egyenértékű összegeket az érintett országok mindegyike évente állapítja meg.

(2) A 20. cikk (1) bekezdése b) pontjának és a 24. cikk (3) bekezdésének rendelkezéseiből származó előnyöket egy szállítmány a számlán szereplő pénznemre hivatkozva élvezi, az érintett ország által rögzített összeg szerint.

(3) A felhasználandó, valamely nemzeti pénznemben kifejezett összegek megegyeznek az október első munkanapján az euróban kifejezett összegeknek az adott pénznemben számított értékével. Az összegeket október 15-ig kell az Európai Bizottsággal közölni, és azok a következő év január 1-jétől alkalmazandók. A vonatkozó összegekről az Európai Bizottság az összes érintett országot tájékoztatja.

(4) Az egyes országok az euróban kifejezett összeg nemzeti pénznemre történő átszámítása eredményeként keletkező összeget kerekíthetik felfelé vagy lefelé. A kerekített összeg legfeljebb 5 %-os mértékben térhet el az átszámítással kapott összegtől. Az egyes országok változtatás nélkül is megtarthatják az euróban kifejezett összeg nemzeti pénznemben kifejezett egyenértékét, amennyiben – a (3) bekezdésben előírt éves kiigazítás időpontjában – ennek az összegnek az átváltása a kerekítések előtt nem haladja meg a 15 %-os emelkedést a nemzeti pénznemben kifejezett egyenérték tekintetében. A nemzetipénznem-egyenérték változatlanul fenntartható, amennyiben az átváltás az egyenérték csökkenését eredményezné.

(5) Az euróban kifejezett összegeket a vegyes bizottság bármely fél kérésére felülvizsgálja. A felülvizsgálat elvégzésekor a vegyes bizottság mérlegeli, hogy kívánatos-e az illető korlátozások hatásainak reálértéken történő fenntartása. E célból határozhat úgy, hogy módosítja az euróban kifejezett összegeket.

VI. CÍM

AZ IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS MÓDSZEREI

29. cikk

Igazgatási együttműködés

(1) A felek vámhatóságai az Európai Bizottságon keresztül megküldik egymásnak a vámhivatalaikban az EUR.1 szállítási bizonyítványok kiállításához használt bélyegzők mintáit, valamint az említett bizonyítványok és származási nyilatkozatok ellenőrzéséért felelős vámhatóságaik címét.

(2) E függelék megfelelő alkalmazásának biztosítása érdekében a felek kölcsönösen segítséget nyújtanak egymásnak illetékes vámigazgatásaikon keresztül az EUR.1 szállítási bizonyítványok és a származási nyilatkozatok hitelességének, valamint az ezekben az okmányokban foglalt adatok helytállóságának ellenőrzésében.

30. cikk

A származási igazolás ellenőrzése

(1) A származási igazolás utólagos ellenőrzését szúrópróba -szerűen vagy akkor kell elvégezni, ha az importáló fél vámhatóságainak alapos oka van kételkedni az okmányok hitelességében, a szóban forgó termékek származó helyzetében vagy az e függelék egyéb feltételeinek való megfelelésében.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseinek alkalmazása céljából az importáló fél vámhatóságai visszaküldik az exportáló fél vámhatóságainak az EUR.1 szállítási bizonyítványokat és – ha benyújtásra került – a számlát, valamint a származási nyilatkozatot, illetve ezeknek az okmányoknak a másolatát, és amennyiben szükséges, megadják az ellenőrzés iránti kérelem okát. Az utólagos ellenőrzés iránti kérelem alátámasztására továbbítani kell minden olyan megszerzett okmányt vagy adatot, amely a származási igazolásban szereplő információ helytállóságának hiányára utal.

(3) Az ellenőrzést az exportáló fél vámhatóságai végzik el. E célból jogukban áll bármely bizonyítékot bekérni, az exportőr könyvelését ellenőrizni vagy bármilyen egyéb, megfelelőnek tartott ellenőrzést elvégezni.

(4) Amennyiben az importáló fél vámhatóságai úgy határoznak, hogy a vizsgálat eredményének megérkezéséig felfüggesztik az érintett termékekre vonatkozó preferenciális elbánást, az importőrnek felajánlják a termékek forgalomba bocsátását a szükségesnek ítélt elővigyázatossági intézkedések mellett.

(5) Az ellenőrzést kérő vámhatóságokat a lehető leghamarabb értesítik annak eredményeiről. Ezen eredményeknek világosan jelezniük kell, hogy hitelesek-e az okmányok, az érintett termékek a felek egyikének területéről származónak tekinthetők-e, és megfelelnek-e ezen függelék egyéb feltételeinek.

(6) Amennyiben megalapozott kétség merül fel, és nem érkezik válasz az ellenőrzés iránti kérelem időpontjától számított tíz hónapon belül, illetve ha a válasz nem tartalmaz elegendő információt a kérdéses okmány hitelességének vagy a termékek tényleges származásának megállapításához, a kérelmező vámhatóságok – a rendkívüli körülmények fennállása esetének kivételével – megtagadják a preferenciális elbánásra való jogosultság odaítélését.

31. cikk

Vitarendezés

Amennyiben a 30. cikk szerinti ellenőrzési eljárásokkal kapcsolatban olyan viták merülnek fel, amelyek nem rendezhetők az ellenőrzést kérő vámhatóságok és az ezen ellenőrzésnek a végrehajtásáért felelős vámhatóságok között, ezeket a vitákat a vegyes bizottság elé kell terjeszteni. Amennyiben a 30. cikk szerinti ellenőrzési eljárásoktól eltérő ügyekkel kapcsolatban, az e függelék értelmezésére vonatkozóan viták merülnek fel, ezeket a vitákat a vegyes bizottság elé kell terjeszteni.

Az importőr és az importáló fél vámhatóságai közötti vitarendezésére vonatkozóan minden esetben az adott ország jogszabályai az irányadók.

32. cikk

Szankciók

Szankciót kell alkalmazni minden olyan személlyel szemben, aki a termékek preferenciális elbánásának megszerzése céljából olyan okmányt készít vagy készíttet, amely valótlan adatokat tartalmaz.

33. cikk

Vámszabad területek

(1) A felek minden szükséges lépést megtesznek annak biztosítása érdekében, hogy származási igazolással a kereskedelem tárgyát képező olyan termékek, amelyek szállítás közben igénybe veszik a területükön lévő vámszabad területeket, ne legyenek más termékekkel kicserélhetők, valamint, hogy ott az állapotromlás megelőzéséhez szükséges szokásos eljáráson kívül semmilyen más művelet végrehajtására ne kerülhessen sor.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt rendelkezésektől eltérve, amikor valamelyik fél területéről származó termékeket származási igazolással vámszabad területekre hoznak be, és ezek a termékek valamilyen megmunkáláson vagy feldolgozáson esnek át, az exportőr kérésére az érintett hatóságok – amennyiben a végrehajtott megmunkálás vagy feldolgozás e függeléknek megfelelően történt – új szállítási bizonyítványt adnak ki.

VII. CÍM

CEUTA ÉS MELILLA

34. cikk

A függelék alkalmazása

(1) Az „Európai Unió” fogalmába nem tartozik bele Ceuta és Melilla.

(2) Az Andorrából származó termékekre azoknak Ceutába vagy Melillába történő behozatalakor minden tekintetben ugyanolyan vámeljárás vonatkozik, mint amilyet az Európai Unió vámterületéről származó termékekre a Spanyol Királyságnak és a Portugál Köztársaságnak az Európai Közösségekhez való csatlakozásáról szóló okmány 2. jegyzőkönyve értelmében alkalmaznak. Andorra a Ceutából és Melillából származó, a megállapodás hatálya alá tartozó termékek behozatala esetében ugyanazt a vámeljárást alkalmazza, mint az Európai Unióból származó és onnan behozott termékek esetében.

(3) Az e cikk (2) bekezdésének a Ceutából és Melillából származó termékek tekintetében történő alkalmazása érdekében ezen függeléket értelemszerűen kell alkalmazni, a 35. cikkben meghatározott különös feltételekre is figyelemmel.

35. cikk

Különös feltételek

(1) Feltéve, hogy azokat a 11. cikk rendelkezéseinek megfelelően közvetlenül szállították, a következők tekintendők:

1. Ceutából és Melillából származó termékeknek:

   a) a teljes egészében Ceutában és Melillában előállított termékek;

   b) a Ceutában és Melillában előállított olyan termékek, amelyek gyártásában az a) pontban említettektől eltérő termékeket használnak fel, feltéve, hogy:

      i. a szóban forgó termékeket az 5. cikk értelmében kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás alá vonták; vagy

      ii. a szóban forgó termékek valamelyik fél területéről származnak, amennyiben a 6. cikkben említett műveleteken túlmenő megmunkáláson vagy feldolgozáson estek át;

2. Andorrából származó termékeknek:

   a) teljes egészében Andorrában előállított termékek;

   b) az Andorrában előállított olyan termékek, amelyek gyártásában az e cikk a) pontjában említettektől eltérő termékeket használnak fel, feltéve, hogy:

      i. a szóban forgó termékeket az 5. cikk értelmében kielégítő megmunkálás vagy feldolgozás alá vonták; vagy

      ii. a szóban forgó termékek Ceutából és Melillából vagy az Európai Unióból származnak, amennyiben a 6. cikkben említett műveleteken túlmenő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül.

(2) Ceutát és Melillát egyetlen területnek kell tekinteni.

(3) Az exportőr vagy meghatalmazott képviselője feltünteti az EUR.1 szállítási bizonyítvány 2. rovatában vagy a számlanyilatkozaton az „Andorra” és „Ceuta és Melilla” szavakat. Ezenfelül a Ceutából és Melillából származó termékek esetében a származó helyzetet az EUR.1 szállítási bizonyítvány 4. rovatában vagy a számlanyilatkozaton is jelezni kell.

(4) E függelék Ceuta és Melilla területén való alkalmazásáról a spanyol vámhatóságok gondoskodnak.

VIII. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

36. cikk

A függelék módosítása

A vegyes bizottság dönthet e függelék rendelkezéseinek módosításáról.

I. MELLÉKLET

BEVEZETŐ MEGJEGYZÉSEK A II. MELLÉKLET SZERINTI LISTÁHOZ

1. megjegyzés:

A lista minden termék vonatkozásában felsorolja azon szükséges feltételeket, amelyek alapján e függelék 5. cikke értelmében az kielégítően megmunkáltnak vagy feldolgozottnak tekinthető.

2. megjegyzés:

2.1. A lista első két oszlopa az előállított termék megnevezésére szolgál. Az első oszlopban a Harmonizált Rendszerben használt vámtarifaszám vagy árucsoportszám, a második oszlopban pedig a rendszerben az adott vámtarifaszámhoz vagy árucsoporthoz tartozó árumegnevezés szerepel. Az első két oszlopban feltüntetett tételek mindegyikére vonatkozik egy, a 3. vagy a 4. oszlopban megállapított szabály. Amennyiben néhány esetben az első oszlopban lévő szám előtt az „ex" szó szerepel, a 3. vagy 4. oszlop szerinti szabály csak a vámtarifaszám 2. oszlopbeli részére vonatkozik.

2.2. Amennyiben az 1. oszlopban több összevont vámtarifaszám vagy egy árucsoport száma szerepel, és ezért a 2. oszlopban az áruleírásra általános kifejezést alkalmaznak, a 3. vagy 4. oszlop szerinti megfelelő szabály mindazon termékekre vonatkozik, amelyeket a Harmonizált Rendszerben az árucsoport vámtarifaszámai vagy az 1. oszlopban összevont vámtarifaszámok alá soroltak be.

2.3. Ha a listában egy vámtarifaszámon belüli különböző termékekre különböző szabályok vonatkoznak, minden egyes francia bekezdés tartalmazza a vámtarifaszám azon részének megnevezését, amelyre a 3. vagy 4. oszlop azonos sorában megállapított szabály vonatkozik.

2.4. Amennyiben az első két oszlopban szereplő tételre vonatkozóan mind a 3. mind a 4. oszlop megállapít egy-egy szabályt, az exportőr választhat, hogy a 3. vagy a 4. oszlopban megállapított szabályt alkalmazza. Ha a 4. oszlopban nem szerepel származási szabály, a 3. oszlopban ismertetett szabályt kell alkalmazni.

3. megjegyzés:

3.1. E függelék 5. cikkének a származó helyzetet megszerző, más termékek gyártásához felhasznált termékekre vonatkozó rendelkezéseit attól függetlenül alkalmazni kell, hogy a termékek a származó helyzetet abban a gyárban nyerték-e el, ahol azokat felhasználják, vagy a felek egyikének területén levő valamely másik gyárban.

3.2. A lista szerinti szabály meghatározza a megmunkálás vagy feldolgozás minimális mértékét; ebből következik, hogy az ezen túlmenő megmunkálás vagy feldolgozás szintén származó helyzetet eredményez, az ezt el nem érő megmunkálás vagy feldolgozás azonban nem alkalmas a származó helyzet biztosításához. Ha tehát a szabály lehetővé teszi nem származó anyag felhasználását a gyártás egy bizonyos szakaszában, akkor a szóban forgó anyag felhasználása a gyártás korábbi szakaszaiban megengedett, későbbi szakaszaiban viszont már nem.

3.3. A 3.2. megjegyzés sérelme nélkül, ha a szabályban a „Gyártás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból" kifejezés szerepel, akkor bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagot (tehát a termékével azonos árumegnevezéssel bíró és vámtarifaszám alá tartozó anyagot is) fel lehet használni, mindazonáltal figyelembe véve azokat a konkrét korlátozásokat, amelyek az adott szabályban esetleg szintén szerepelnek.

Mindazonáltal a „Gyártás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a … vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve" vagy a „Gyártás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a termékével azonos vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve" kifejezés azt jelenti, hogy bármely vámtarifaszám alá tartozó anyag felhasználható, kivéve a termékre vonatkozó, a lista 2. oszlopában szereplővel azonos árumegnevezésű anyagot.

3.4. Ha a lista szerinti szabály értelmében egy termék egynél több anyagból is gyártható, akkor a gyártáshoz egy vagy több anyag is felhasználható. Ez nem jelenti azt, hogy egyidejűleg mindegyiket fel kell használni.

3.5. Amennyiben a lista szerinti szabály értelmében egy terméket egy bizonyos anyagból kell gyártani, ez a feltétel nem zárja ki más olyan anyagok használatát, amelyek jellegüknél fogva nem felelhetnek meg a szabálynak.

Példa:

A 1904 vámtarifaszám alá tartozó élelmiszerekre vonatkozó szabály, amely kifejezetten kizárja a gabona és származékai használatát, nem tiltja az ásványi sók, vegyi anyagok és más, nem gabonából előállított termékeknek minősülő adalékanyagok használatát.

Ez azonban nem vonatkozik olyan termékekre, amelyek – bár nem gyárthatók a listán meghatározott konkrét anyagból – ugyanolyan jellegű anyagból előállíthatók a gyártás valamely korábbi szakaszában.

3.6. Amennyiben a lista szerinti szabály értelmében két százalékérték vonatkozik a felhasználható nem származó anyagok maximális értékére, akkor ezeket a százalékértékeket nem lehet összeadni. Más szóval: a felhasznált összes nem származó anyag maximális értéke sohasem haladhatja meg a megadott magasabb százalékértéket. Ebből következik, hogy az egyes adott anyagok vonatkozásában alkalmazandó egyes százalékértékek nem léphetők túl.

II. MELLÉKLET

A NEM SZÁRMAZÓ ANYAGOKON A GYÁRTOTT TERMÉK SZÁRMAZÓVÁ MINŐSÍTÉSE ÉRDEKÉBEN VÉGZETT MEGMUNKÁLÁSOK VAGY FELDOLGOZÁSOK LISTÁJA

HR vámtarifaszám	Árumegnevezés	A nem származó anyagokon végrehajtott, származó helyzetet eredményező megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy (4)	
1. árucsoport	Élő állatok	Az 1. árucsoport alá tartozó állatoknak teljes egészében előállítottnak kell lenniük	
2. árucsoport	Hús és élelmezési célra alkalmas vágási melléktermékek és belsőségek	Gyártás, mely során az 1. és a 2. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	
3. árucsoport	Halak és rákfélék, puhatestű és más gerinctelen víziállatok	Gyártás, mely során a 3. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	
ex 4. árucsoport	Tejtermékek; madártojás; természetes méz; máshol nem említett, élelmezési célra alkalmas állati eredetű élelmiszer; kivéve:	Gyártás, mely során a 4. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	
0403	Író, aludttej és tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej és tejföl sűrítve vagy cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve vagy gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is	Gyártás, mely során: — a 4. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított, — a 2009 vámtarifaszám alá tartozó összes felhasznált gyümölcslé (az ananász, zöld citrom és a grépfrútlé kivételével) származó és — a 17. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi értékének 30 %-át	
ex 5. árucsoport	Másutt nem említett állati eredetű termékek; kivéve:	Gyártás, mely során az 5. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	
ex 0502	Kikészített sertés- és vaddisznószőr és sörte	A sörte és a szőr tisztítása, fertőtlenítése, válogatása és egyenesítése	
6. árucsoport	Élő fák és egyéb növények; hagymák, gumók, gyökerek és hasonlók; vágott virágok és díszítőlombozat	Gyártás, mely során: — a 6. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított, és — a felhasznált anyagok értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
7. árucsoport	Élelmezési célra alkalmas zöldségfélék, egyes gyökerek és gumók	Gyártás, mely során a 7. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	

HR vámtarifaszám	Árumegnevezés	A nem származó anyagokon végrehajtott, származó helyzetet eredményező megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy (4)	
8. árucsoport	Élelmezési célra alkalmas gyümölcs és diófélék; citrusfélék vagy a dinnyefélék héja	Gyártás, mely során: — a felhasznált összes gyümölcs és dióféle teljes egészében előállított, és — a 17. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi értékének 30 %-át	
ex 9. árucsoport	Kávé, tea, matétea és fűszerek; kivéve:	Gyártás, mely során a 9. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	
0901	Kávé nyersen, pörkölve vagy koffeinmentesen is; kávéhéj és -burok; bármilyen arányban valódi kávét tartalmazó pótkávé	Gyártás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
0902	Tea, aromásítva is	Gyártás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 0910	Fűszerkeverékek	Gyártás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
10. árucsoport	Gabonafélék	Gyártás, mely során a 10. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	
ex 11. árucsoport	Malomipari termékek; maláta; keményítők; inulin; búzasikér; kivéve:	Gyártás, mely során a 0714 vámtarifaszám alá tartozó összes felhasznált gabonaféle, élelmezési célra alkalmas zöldség, gyökér és gumó, illetőleg gyümölcs teljes egészében előállított	
ex 1106	Liszt, dara és por a 0713 vámtarifaszám alá tartozó szárított, kifejtett hüvelyes zöldségből	A 0708 vámtarifaszám alá tartozó hüvelyes zöldségek szárítása és őrlése	
12. árucsoport	Olajos magvak és olajtartalmú gyümölcsök; különféle magvak és gyümölcsök; ipari vagy gyógynövények; szalma és takarmány	Gyártás, mely során a 12. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	
1301	Sellak; természetes mézga, gyanta, mézgagyanta és oleorezin (például balzsam)	Gyártás, mely során a 1301 vámtarifaszám alá besorolt összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	
1302	Növényi nedv és kivonat; pektintartalmú anyag, pektinát és pektát; agar és más növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:		
	— Növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva)	Gyártás módosítatlan nyálkából és dúsítóból	
	— Más	Gyártás, mely során valamennyi felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 50 %-át	

HR vámtarifaszám	Árumegnevezés	A nem származó anyagokon végrehajtott, származó helyzetet eredményező megmunkálás vagy feldolgozás
(1)	(2)	(3) vagy (4)
14. árucsoport	Növényi eredetű nyersanyag fonásra; másutt nem említett növényi termékek	Gyártás, mely során a 14. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított
ex 15. árucsoport	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek bontási termékei; elkészített ételzsír; állati vagy növényi eredetű viasz; kivéve:	Gyártás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból
1501	Sertészsiradék (sertészsír is) és baromfizsír a 0209 vagy a 1503 vtsz. alá tartozók kivételével:	
	— Zsír csontokból vagy hulladékból	Gyártás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, kivéve a 0203, a 0206 vagy a 0207 vámtarifaszám alá tartozóakat, illetve a 0506 vámtarifaszám alá tartozó csontokat
	— Más	Gyártás a 0203 vagy a 0206 vámtarifaszám alá tartozó sertéshúsból vagy élelmezési célra alkalmas belsőségből, vagy a 0207 vámtarifaszám alá tartozó baromfihúsból és élelmezési célra alkalmas belsőségből
1502	Szarvasmarha-, birka- vagy kecskezsír, a 1503 vtsz. alá tartozók kivételével:	
	— Zsír csontokból vagy hulladékból	Gyártás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, kivéve a 0201, a 0202, a 0204 vagy a 0206 vámtarifaszám alá tartozóakat, illetve a 0506 vámtarifaszám alá tartozó csontokat
	— Más	Gyártás, mely során a 2. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított
1504	Halból vagy tengeri emlősből nyert zsír és olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:	
	— Szilárd frakciók	Gyártás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból a 1504 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve
	— Más	Gyártás, mely során a 2. és a 3. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított
ex 1505	Finomított lanolin	Gyártás a 1505 vámtarifaszám alá besorolt nyers gyapjúzsírból
1506	Más állati zsír és olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:	
	— Szilárd frakciók	Gyártás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból a 1506 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve
	— Más	Gyártás, mely során a 2. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított

HR vámtarifaszám	Árumegnevezés	A nem származó anyagokon végrehajtott, származó helyzetet eredményező megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy (4)	
1507–1515	Növényi olajok és ezek frakciói		
	— Szójabab-, földimogyoró-, pálma-, kókuszdió- (kopra-), pálmamagbél-, babassu-, tung- (kínaifa-) és oiticicaolaj, mirtuszviasz és japánviasz, jojobaolaj frakciói és olajok műszaki vagy ipari felhasználásra, az emberi fogyasztásra alkalmas élelmiszer-előállítás kivételével	Gyártás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
	— Szilárd frakciók, a jojobaolaj szilárd frakcióinak kivételével	Gyártás a 1507–1515 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagból	
	— Más	Gyártás, mely során valamennyi felhasznált növényi anyag teljes egészében előállított	
1516	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói részben vagy teljesen hidrogénezve, közbeesően észterezve, újraészterezve vagy elaidinizálva, finomítva is, de tovább nem elkészítve	Gyártás, mely során: — a 2. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított, és — a felhasznált összes növényi eredetű anyag teljes egészében előállított. A 1507, a 1508, a 1511 és a 1513 vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók	
1517	Margarin; az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy különböző zsírok vagy olajok frakcióinak étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj vagy ezek frakciói kivételével	Gyártás, mely során: — a 2. és a 4. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított, és — a felhasznált összes növényi eredetű anyag teljes egészében előállított. A 1507, a 1508, a 1511 és a 1513 vámtarifaszám alá tartozó anyagok azonban felhasználhatók	
16. árucsoport	Húsból, halból vagy rákféléből, puhatestűből, vagy más gerinctelen víziállatból készült termékek	Gyártás: — az 1. árucsoport alá tartozó állatokból, és/vagy — amely során a 3. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	
ex 17. árucsoport	Cukrok és cukoráruk; kivéve:	Gyártás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 1701	Nád- vagy répacukor és vegytiszta szacharóz szilárd állapotban, ízesítő- vagy színezőanyag hozzáadásával	Gyártás, mely során a 17. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
1702	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és a gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup hozzáadott ízesítő vagy színezőanyagok nélkül; műméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor:		

HR vámtarifaszám	Árumegnevezés	A nem származó anyagokon végrehajtott, származó helyzetet eredményező megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy (4)	
	— Vegytiszta maltóz és fruktóz	Gyártás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból a 1702 vámtarifaszám alá tartozó egyéb anyagokat is beleértve	
	— Más cukor szilárd állapotban, ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadásával	Gyártás, mely során a 17. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
	— Más	Gyártás, mely során valamennyi felhasznált anyag származó	
ex 1703	Cukor kivonása vagy finomítása során nyert melasz, ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadásával	Gyártás, mely során a 17. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is), kakaótartalom nélkül	Gyártás: — a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és — amely során a 17. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
18. árucsoport	Kakaó és kakaókészítmények	Gyártás: — a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és — amely során a 17. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
1901	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, máshol nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, máshol nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz:		
	— Malátakivonat	Gyártás a 10. árucsoport alá tartozó gabonafélékből	

HR vámtarifaszám	Árumegnevezés	A nem származó anyagokon végrehajtott, származó helyzetet eredményező megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy (4)	
	— Más	Gyártás: — a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és — amely során a 17. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
1902	Tészta, főzve vagy töltve (hússal vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve is, mint pl. spagetti, makaróni, metélt, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuszkusz (búzadarakása) elkészítve is:		
	— 20 tömegszázalékot nem meghaladó hús-, belsőség-, hal-, rák- vagy puhatestű-tartalommal	Gyártás, mely során az összes felhasznált gabonaféle és azok származékai (a durumbúza és származékai kivételével) teljes egészében előállított	
	— 20 tömegszázalékot meghaladó hús-, belsőség-, hal-, rák- vagy puhatestű-tartalommal	Gyártás, mely során: — az összes felhasznált gabonaféle és azok származékai (a durumbúza és származékai kivételével) teljes egészében előállított, és — a 2. és a 3. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	
1903	Tápióka és keményítőből készült tápiókapótló, mindezek pehely, szem, gyöngy, átszitált vagy hasonló formában	Gyártás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, kivéve a 1108 vámtarifaszám alá tartozó burgonyakeményítőt	
1904	Gabonából vagy gabonatermékekből puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); máshol nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában vagy pehely vagy más megmunkált szem formában (a liszt, a dara és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve	Gyártás: — a 1806 vámtarifaszám alá tartozóak kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, — amely során az összes felhasznált gabonaféle és liszt (a durumbúza és a *Zea indurata* kukorica, valamint ezek származékai kivételével) teljes egészében előállított, és — amely során a 17. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
1905	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termék	Gyártás a 11. árucsoport alá tartozóak kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	

HR vámtarifaszám	Árumegnevezés	A nem származó anyagokon végrehajtott, származó helyzetet eredményező megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy (4)	
ex 20. árucsoport	Zöldségfélékből, gyümölcsből, diófélékből vagy más növényrészekből előállított készítmények; kivéve:	Gyártás, mely során az összes felhasznált zöldség és gyümölcs teljes egészében előállított	
ex 2001	Yamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal, ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva	Gyártás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 2004 és ex 2005	Burgonya liszt, dara vagy pelyhesített formában, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva	Gyártás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
2006	Zöldség, gyümölcs, dióféle, gyümölcshéj és más növényrész, cukorral tartósítva (drénezett, cukrozott vagy kandírozott)	Gyártás, mely során a 17. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
2007	Dzsem, gyümölcskocsonya (zselé), gyümölcsíz, püré és krém gyümölcsből vagy diófélékből, főzéssel készítve, cukorral vagy más édesítőanyag hozzáadásával is	Gyártás: — a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és — amely során a 17. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
ex 2008	— Diófélék, cukor vagy alkohol hozzáadása nélkül	Gyártás, mely során a 0801, a 0802 és a 1202–1207 vámtarifaszám alá tartozó valamennyi felhasznált származó dióféle és olajos mag értéke meghaladja a termék gyártelepi árának 60 %-át	
	— Mogyoróvaj; gabonaalapú keverékek; pálmafacsúcsrügy; kukorica	Gyártás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
	— Más, kivéve a más módon főzött, nem gőzölt vagy vízben nem forrázott gyümölcsök és diófélék, cukor hozzáadása nélkül, fagyasztva	Gyártás: — a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és — amely során a 17. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
2009	Gyümölcslé (beleértve a szőlőmustot is) és zöldséglé, nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is	Gyártás: — a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és — amely során a 17. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	

HR vámtarifaszám	Árumegnevezés	A nem származó anyagokon végrehajtott, származó helyzetet eredményező megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy (4)	
ex 21. árucsoport	Különféle ehető készítmények; kivéve:	Gyártás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
2101	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávén, teán vagy matéteán alapuló készítmények; pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, valamint ezeknek kivonata, eszenciája és koncentrátuma	Gyártás: — a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és — amely során az összes cikória teljes egészében előállított	
2103	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék; mustárliszt és -dara, és elkészített mustár:		
	— Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék	Gyártás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból. A mustárliszt vagy -dara vagy elkészített mustár azonban felhasználható	
	— Mustárliszt és -dara, és elkészített mustár	Gyártás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 2104	Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény	Gyártás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból a 2002–2005 vámtarifaszám alá tartozó elkészített vagy tartósított zöldség kivételével	
2106	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény	Gyártás: — a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és — amely során a 17. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át	
ex 22. árucsoport	Italok, alkoholtartalmú folyadékok és ecet; kivéve:	Gyártás: — a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, és — amely során valamennyi felhasznált szőlő vagy szőlőszármazék teljes egészében előállított	
2202	Víz, beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve és más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- vagy zöldséglevek kivételével	Gyártás: — a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, — amely során a 17. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag értéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 30 %-át, és — amely során a felhasznált összes gyümölcslé (az ananász-, a zöldcitrom- és a grépfrútlé kivételével) származó	

HR vámtarifaszám	Árumegnevezés	A nem származó anyagokon végrehajtott, származó helyzetet eredményező megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy (4)	
2207	Nem denaturált etil-alkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; etil-alkohol és más szesz denaturálva, bármilyen alkoholtartalommal	Gyártás: — a 2207 és a 2208 vámtarifaszám kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, és — amely során az összes felhasznált szőlő vagy szőlőből származó anyag teljes egészében előállított, vagy, ha a felhasznált összes többi anyag már eleve származó, térfogatszázalékban megadva legfeljebb 5 % rizspálinka használható	
2208	Nem denaturált etil-alkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szesz, likőr és más szeszes ital	Gyártás: — a 2207 és a 2208 vámtarifaszám kivételével bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagokból, és — amely során az összes felhasznált szőlő vagy szőlőből származó anyag teljes egészében előállított, vagy, ha a felhasznált összes többi anyag már eleve származó, térfogatszázalékban megadva legfeljebb 5 % rizspálinka használható	
ex 23. árucsoport	Az élelmiszeripar melléktermékei és hulladékai; elkészített állati takarmány kivéve:	Gyártás a termékétől eltérő bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból	
ex 2301	Bálnaliszt; emberi fogyasztásra alkalmatlan liszt, dara és labdacs (pellet) halból vagy rákból és rákfélékből, puhatestűből vagy más gerinctelen víziállatokból	Gyártás, mely során a 2. és a 3. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	
ex 2303	Kukoricakeményítő előállításánál keletkező maradék (kivéve az áztatólé-koncentrátumot), amelynek szárazanyagra számított fehérjetartalma meghaladja a 40 tömegszázalékot	Gyártás, mely során az összes felhasznált kukorica teljes egészében előállított	
ex 2306	Olívaolaj kivonásakor keletkező olajpogácsa és más szilárd maradék, 3 %-ot meghaladó olívaolaj-tartalommal	Gyártás, mely során a felhasznált összes olíva teljes egészében előállított	
2309	Állatok etetésére szolgáló készítmény	Gyártás, mely során: — a felhasznált összes gabonaféle, cukor, melasz, hús vagy tej származó, és — a 3. árucsoport alá tartozó valamennyi anyag teljes egészében előállított	
ex 24. árucsoport	Dohány és feldolgozott dohánypótló; kivéve:	Gyártás, mely során a 24. árucsoport alá tartozó összes felhasznált anyag teljes egészében előállított	

HR vámtarifaszám	Árumegnevezés	A nem származó anyagokon végrehajtott, származó helyzetet eredményező megmunkálás vagy feldolgozás	
(1)	(2)	(3) vagy (4)	
2402	Szivar, mindkét végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos) és cigaretta dohányból vagy dohánypótlóból	Gyártás, mely során a feldolgozatlan dohány vagy a 2401 vámtarifaszám alá tartozó dohányhulladék legalább 70 tömegszázaléka származó	
ex 2403	Fogyasztási dohány	Gyártás, mely során a feldolgozatlan dohány vagy a 2401 vámtarifaszám alá tartozó dohányhulladék legalább 70 tömegszázaléka származó	

III. MELLÉKLET

AZ EUR.1 SZÁLLÍTÁSI BIZONYÍTVÁNY ÉS AZ EUR.1 SZÁLLÍTÁSI BIZONYÍTVÁNY IRÁNTI KÉRELEM MINTÁJA

Nyomtatási utasítások

(1) A formanyomtatványok mérete 210 × 297 mm; hosszirányban legfeljebb plusz 8 mm, illetve mínusz 5 mm eltérés megengedett. A felhasznált papírnak legalább 25 g/m2 tömegű fehér famentes írópapírnak kell lennie. Zölddel nyomtatott guilloche mintájú háttérrel kell rendelkeznie, amely bármilyen mechanikus vagy vegyi hamisítást szemmel láthatóvá tesz.

(2) A felek illetékes hatóságai fenntarthatják maguknak a jogot, hogy a formanyomtatványokat maguk nyomtassák vagy az általuk jóváhagyott nyomdákkal nyomtattassák. Ez utóbbi esetben minden egyes formanyomtatványon fel kell tüntetni az ilyen jóváhagyásra történő utalást. Minden egyes formanyomtatványon szerepelnie kell a nyomda nevének és címének, vagy egy jelzésnek, amely alapján a nyomdát azonosítani lehet. A formanyomtatványt ezenkívül nyomtatott vagy más módon feltüntetett azonosító sorszámmal kell ellátni.

SZÁLLÍTÁSI BIZONYÍTVÁNY

1. **Exportőr** (név, teljes cím, ország)	**EUR.1** **N° A** 000.000 Kitöltés előtt lásd a túloldali megjegyzéseket
	2. **Az alábbiak közötti preferenciális kereskedelemben használt bizonyítvány:** ..... **és** ..... (tüntesse fel a megfelelő országok, országcsoportok vagy területek nevét)
3. **Címzett** (név, teljes cím, ország) (kitöltése nem kötelező)	4. **Az az ország, országcsoport vagy terület, ahonnan a termék származónak tekintendő** / 5. **Rendeltetési ország, országcsoport vagy terület**
6. **Szállítási adatok** (kitöltése nem kötelező)	7. **Észrevételek**

8. **Tételszám; jelzések és számok; csomagok száma és fajtája** ([1])**, árumegnevezés**	9. **Bruttó tömeg (kg) vagy más mértékegység (liter, m^3 stb.)**	10. **Számlák** (kitöltése nem kötelező)

11. **VÁMHIVATAL IGAZOLÁSA**	12. **AZ EXPORTŐR NYILATKOZATA**
A nyilatkozat igazolása Kiviteli okmány ([2]) Nyomtatvány ..... szám: ..... dátum: ..... Vámhivatal: ..... Kibocsátó ország vagy terület: ..... Bélyegző ..... Hely és dátum: .... (aláírás)	Alulírott kijelentem, hogy a fent megnevezett áruk megfelelnek a jelen bizonyítvány kiadásához megkövetelt feltételeknek. Hely és dátum: .... (aláírás)

13. **ELLENŐRZÉS IRÁNTI KÉRELEM az alábbi szerv felé küldendő:**	14. **AZ ELLENŐRZÉS EREDMÉNYE**
	Az ellenőrzés szerint ez(t) a bizonyítvány(t) ([1]) ☐ a feltüntetett vámhivatal adta ki és az abban szereplő adatok pontosak. ☐ nem felel meg a hitelességi és pontossági követelményeknek (lásd a csatolt megjegyzéseket).
Kérjük a bizonyítvány hitelességének és pontosságának ellenőrzését. Hely és dátum: ..... Bélyegző ..... (aláírás)	Hely és dátum: ..... Bélyegző ..... (aláírás) ([1]) Írjon x-et a megfelelő négyzetbe.

([1]) Ha az áru nincs csomagolva, jelezze az árucikkek számát, vagy tüntesse fel: „ömlesztve”.
([2]) Csak akkor kell kitölteni, ha az exportáló ország vagy terület előírásai ezt megkövetelik.

MEGJEGYZÉSEK

1. A bizonyítványban nem lehet szavakat törölni vagy felülírni. A javításokat a helytelen bejegyzések áthúzásával és a szükséges helyes adatok hozzáadásával kell elvégezni. A javításokat a bizonyítványt kiállító személynek kézjegyével kell ellátnia, és azt a kiadó ország vagy terület vámhatóságainak láttamoznia kell.

2. A bizonyítványon szereplő árumegnevezések között nem maradhat üres hely, és minden árumegnevezés elé sorszámot kell írni. Közvetlenül az utolsó árumegnevezés alatt egy vízszintes vonalat kell húzni. A fel nem használt helyeket vonallal át kell húzni, hogy oda utólagos beírásra ne legyen mód.

3. Azonosíthatóságuk végett az árukat a kereskedelmi gyakorlatnak megfelelően, kellő részletességgel kell leírni.

SZÁLLÍTÁSI BIZONYÍTVÁNY IRÁNTI KÉRELEM

<table>
<tr><td rowspan="2">1. Exportőr (név, teljes cím, ország)</td><td colspan="3">EUR.1 N° A 000.000
Kitöltés előtt lásd a túloldali megjegyzéseket</td></tr>
<tr><td colspan="3">2. Az alábbiak közötti preferenciális kereskedelemben használt bizonyítvány iránti kérelem:
.....
és
.....
(tüntesse fel a megfelelő országok, országcsoportok vagy területek nevét)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">3. Címzett (név, teljes cím, ország) (kitöltése nem kötelező)</td><td>4. Az az ország, országcsoport vagy terület, ahonnan a termék származónak tekintendő</td><td colspan="2">5. Rendeltetési ország, országcsoport vagy terület</td></tr>
<tr><td>6. Szállítási adatok (kitöltése nem kötelező)</td><td colspan="3">7. Észrevételek</td></tr>
<tr><td>8. Tételszám; jelzések és számok; csomagok száma és fajtája ([1]); árumegnevezés</td><td>9. Bruttó tömeg (kg) vagy más mértékegység (liter, m^3 stb.)</td><td colspan="2">10. Számlák (kitöltése nem kötelező)</td></tr>
</table>

([1]) Ha az áru nincs csomagolva, jelezze az árucikkek számát, vagy tüntesse fel: „ömlesztve”.

AZ EXPORTŐR NYILATKOZATA

Alulírott, a hátoldalon megnevezett áru exportőre,

KIJELENTEM, hogy a hátoldalon feltüntetett áru megfelel a mellékelt bizonyítvány kiadásához megkövetelt feltételeknek;

ISMERTETEM azokat a körülményeket, amelyek alapján az áru megfelel a fenti feltételeknek:

.....

.....

.....

.....

BEMUTATOM az alábbi igazoló okmányokat ([1]):

.....

.....

.....

.....

VÁLLALOM, hogy az illetékes hatóság kérésére bemutatok minden olyan igazoló okmányt, amely az illetékes hatóság megítélése szerint a mellékelt bizonyítvány kiállításához szükséges, valamint hozzájárulok ahhoz, hogy az említett hatóság szükség esetén betekinthessen könyvelésembe és ellenőrizhesse a fenti áru előállítási folyamatát;

KÉREM az árura vonatkozó mellékelt bizonyítvány kiállítását.

Hely ....., Dátum .....

.....

(aláírás)

([1]) Például: behozatali okmányok, szállítási bizonyítványok, számlák, a gyártó nyilatkozatai stb., amelyek a gyártás során felhasznált termékekre vagy a változatlan állapotban újra kivitt árukra vonatkoznak.

IV. MELLÉKLET

A SZÁRMAZÁSI NYILATKOZAT SZÖVEGE

Az alább megadott szövegű származási nyilatkozatot a lábjegyzetek utasításainak megfelelően kell kiállítani. A lábjegyzeteket nem kell újra feltüntetni.

Bolgár változat

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … ([1])) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход ([2]).

Spanyol változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº … ([1])) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … ([2]).

Cseh változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]).

Dán változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]).

Német változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind.

Észt változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. … ([1])) deklareerib, et need tooted on … ([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ. … ([1])) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]).

Angol változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin.

Francia változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière nº … ([1])) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([2]).

Horvát változat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br… ([1])) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi… ([2]) preferencijalnog podrijetla.

Olasz változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. … ([1])) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]).

Lett változat

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. … ([1])), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme … ([2]).

Litván változat

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. … ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės produktai.

Magyar változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([1])) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális … ([2]) származásúak.

Máltai változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru … ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([2]).

Holland változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn ([2]).

Lengyel változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie.

Portugál változat

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira nº. … ([1])), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]).

Román változat

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. … ([1])) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … ([2]).

Szlovén változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo.

Szlovák változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia … ([1])) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

Finn változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita ([2]).

Svéd változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

Katalán változat

L'exportador dels productes determinats en el present document (Autorització duanera nº … ([1])) declara que, llevat que s'indiqui el contrari, aquests productes tenen l'origen preferencial… ([2])

..... ([3])

(hely és dátum)

..... ([4])

(Az exportőr aláírása; a nyilatkozatot aláíró személy nevét olvashatóan is fel kell tüntetni)

([1]) Amennyiben a származási nyilatkozatot elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a származási nyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

([2]) Meg kell jelölni a termékek származási országát. Amennyiben egy származási nyilatkozat teljes egészében vagy részben Ceutából és Melillából származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a származási nyilatkozatot kiállítják.

([3]) Ezek feltüntetése kihagyható, ha az információ szerepel magán az okmányon.

([4]) Amennyiben az exportőr nem köteles a nyilatkozatot aláírni, az aláírás alóli mentesítés az aláíró nevének feltüntetése alóli mentesítést is magában foglalja.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A SAN MARINO KÖZTÁRSASÁGRA VONATKOZÓAN

(1) A San Marino Köztársaságból származó termékeket a megállapodás értelmében Andorra az Európai Unióból származó termékeknek ismeri el.

(2) A „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló függelék az (1) bekezdésben említett termékek származó helyzetének meghatározására értelemszerűen alkalmazandó.

EGYÜTTES NYILATKOZAT A „SZÁRMAZÓ TERMÉK” FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSÁRÓL ÉS AZ IGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS MÓDSZEREIRŐL SZÓLÓ FÜGGELÉKBEN TALÁLHATÓ SZÁRMAZÁSI SZABÁLYOK FELÜLVIZSGÁLATÁRÓL

(1) A felek megállapodnak abban, hogy felülvizsgálják a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló függelékben található származási szabályokat, továbbá megvitatják a szükséges módosításokat, amennyiben valamelyik fél azt igényli. E viták keretében a felek figyelembe veszik a technológia és a termelési folyamatok fejlődését, az áringadozásokat és minden olyan egyéb tényezőt, amely a szabályok módosítását indokolhatja.

(2) A „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről szóló függelék II. mellékletét a HR időszakos változásainak megfelelően kell átdolgozni.